



PRENSA  
CORNIA

30 GENER 1988 No. 64 -V EPOCA - ANY XXIX- REVISTA QUINZENAL

### sumari

————— ★ —————

**\* MESADA DE LA NATURA**  
Solidaritat amb un entorn degradat.  
(plana 3)

**\* LA LLENGUA CATALANA AL NOSTRE POBLE**

Enquesta i comentaris de les gràfiques de les 7 darreres preguntes.

(Planes 6 i 7)

————— ★ —————

**\* UNA XERRADA AMB...**

Sebastià Massanet o el desig de fer sentir.

(plana 2)

**\* PASSAT FESTES**

Un repàs a la festa de Sant Antoni.

(plana 10)

**\* RACÓ DE L'ART**

Exposició de Joan Sarassate i del seu fill Miquel.

(plana 9)

**\* NOTICIARI**

**\* XERRIM XERRAM**

**\* ESPORTS**

**\* DE LA COLÒNIA**

una xerrada amb ...

## SEBASTIÀ MASSANET

### O EL DESIG DE FER SENTIR.

Saber manejar els pinzells com ho fa Sebastià Massanet sense haver tengut cap mestre al darrera des dels catorze anys ençà, em sembla un fet realment increïble. Qui surt d'una exposició seva tal com hi ha entrat, o bé és un mac, o no s'hi ha fixat bé.

Carregada d'intenció, la seva pintura és un cúmul de proposicions, un sens fi de camins a trescar on no hi compta el retorn, sinó el continuar l'aventura i fer totes les drecceres. Satisfet de la seva darrera exposició, a En Sebastià se'l veu optimista de cara a continuar amb la seva pintura.

- "D'infant -em conta- tot em semblava una muntanya; la pintura suposà una porta oberta, una sortida".

L'intent d'expressar-se és l'objectiu que es proposa En Sebastià: "la presentació no interessa, el que sí interessa és el reflexe d'una protesta, convidar als espectadors a ésser participants del teu missatge. Aquesta és, per a mi, una preocupació constant.

- Així doncs, l'èxit de venda en aquesta darrera exposició demostra que la teva intenció s'ha vist compensada?

- Sí, i ho agraeesc. Però la venda d'un quadre no suposa guanyar cap gran batalla tampoc. La batalla està servida, la lluita segueix.

- I de l'obra venuda, que serà?

- Per ventura molt i per ventura res. Entorn d'això es crea aquesta preocupació. Malgrat els camins de l'art d'avui no semblin ésser aquests, a la llarga crec que s'haurà de reconèixer una intenció, una inquietud solidària. Si vols, diguesli la pintura clàssica del segle XXI, éssent necessari començar de res altra vegada, començar per valorar les coses positives de cada un. L'home mor, però l'obra perdura i, amb ella, el sentiment que aquesta aporta.

---

**"Em sedueix l'aplicació de tècniques visuals i sonores a la meva pintura."**

---

- Surrealisme, onirisme, abstracció, evassió... i molts d'elements autobiogràfics?

- Sí, es dona una mescla d'elements amb la intenció de compondre un missatge. D'autobiogràfic reconec que hi ha bastant, sobretot reminiscències de la meva infantesa. Però en qualsevol obra, el condicionament autobiogràfic sorgeix en un moment o l'altre. En el meu cas, és cert.

- Un missatge que cal cercar i que, en moltes ocasions, no es fàcil de trobar...

- Pots ser sí, es tracta d'una escena amb el teló baixat,



el qual cal penetrar per veure què hi ha darrere, quins elements s'hi moven i hi juguen. Escoltar la música que hi sona, veure-hi l'harmonia i que aquesta t'embriagui. Em sedueix la idea d'aplicar tècniques visuals i cinematogràfiques per donar-me a expressar encara millor.

- Tal vegada la càmera et sigui més útil que els pinzells?

- M'encanta el cinema, m'agrada molt. La idea de fer un muntatge visual amb so i moviment no la trob gens disbaratada. De fet, el contingut es podria fer més entenedor que amb la simple plasmació d'elements en el quadre.

- Això em dona a entendre que de projectes en tens el sac ple...

- Ui! Això sí que no s'acaba mai, sempre hi ha per fer, sempre hi ha per dir i t'esforces per fer-ho.

- I de proposicions interessants, que n'hi ha hagudes?

- N'he tengudes moltes, algunes molt temptadores, però no m'han seduït massa; suposa fer feina sempre pendent d'unes exigències externes que et condicionen, crec que negativament, de cara a la teva obra. Pens que l'autèntic art està per sobre de la seva substitució, la creació no pot ésser mai condicionada, el missatge es desvirtua.

Caldrà seguir així i no caure en la temptació. Vigilar constantment, com el moix o l'ull que observa, recelós, per tal de no destorbar el so d'aquella al.lota que sura dins els somnis, d'aquelles barques que s'engrocen a mercè de la tenebrositat profunda i suggerent de les aigües. Cal vetllar, estar expectant, perquè no cessi aquell raig de llum que, com els camins que ens ofereix Sebastià Massanet, passa, s'allunya i es perd dins la immensitat.

Montserrat Santandreu



# editorial

## mes de la natura: solidaritat amb un entorn degradat.

**D**onar a conèixer l'entorn natural que ens volta, significa fer girar els ulls cap a un món que tenim molt prop, però que desconeixem força. Conèixer aquest món natural és començar a estimar-lo i a respectar-lo.

Pensem que la recuperació de les nostres muntanyes és possible, i que perquè es faci realitat aquest somni és necessària la col·laboració de tots, de tot un poble. Llavors, el que realment pretenem és enfortir una responsabilitat col·lectiva per a un objectiu col·lectiu. Solidaritat amb un entorn degradat, solidaritat amb les generacions futures, dignitat per a un poble que estima el seu entorn natural. Aquest és l'objectiu del **MES DE LA NATURA A LA PENÍNSULA DE LLEVANT**: l'inici d'una gran tasca, llarga i difícil.

Les persones que vendran a donar les conferències, (acompanyades de vídeos o diapositives) són persones que fa anys descobriren la realitat natural de les nostres illes, i començaren a treballar per modificar el futur negre que ens esperava. Molta altra gent s'ha unida en aquesta lluita per salvar el món salvatge que encara viu: el voltor negre, Sa Dragonera, Cabrera, S'Albufera, els alzinars, les plantes, la fauna i flora marines, les dunes, els vells marins...

No és tan sols un treball científic necessari i divulgatiu el que ens mostraran en aquest mes de la natura, sinó també una realitat amenaçadora, una esperança de lluita, una solidaritat amb la bellesa del món salvatge.

Les plantes, tan necessàries per a la vida a la terra: els habitants de la mar i de les albuferes; les muntanyes de Mallorca; els boscos; els misteriosos bolets; els envejats aucells: donar-ho a conèixer per poder-ho estimar i respectar.

El Mes de la Natura a la Península de Llevant tindrà com a objectiu sembrar aglans, pins i alzines perquè hi hagi boscos, enriquir el coneixement sobre la natura perquè hi hagi més gent al seu favor.

Aquest és l'objectiu bàsic i, sens dubte, el punt de partida.



# BELLPUIG

GRUP DE LA FUNDACIÓ DE LA TRANSMISSIÓ DE LA CULTURA

REVISTA QUINZENAL  
Nº 64 V EPOCA 30 GEN. 1988

REDACCIÓ  
I ADMINISTRACIÓ:

C. Rafel Blanes, 10, 1ª ARTA

Dipòsit legal: P.M. 57-1969.

IMPRIMEIX:

Gràfiques Llevant  
Carrer Ciutat, 55. ARTA.

CONSELL DE REDACCIÓ: R. Umbert, C. Obrador, G. Bisquerra, B. Lliteras, J. Mayol, S. Massanet, A. Esteva, M. Santandreu, J.Mª Massanet, E. Piris, Mª Gelabert, J.L. Martín.

COL·LABORADORS: A. Genovart, J. Mayol, G. Bisquerra, T. Lliteras, C. Obrador, R. Umbert, P. Ginard, M. Santandreu, P. Vaquer.

FOTOGRAFIA I DIBUIXOS: S. Massanet i P. Torres.

ADMINISTRACIÓ: G. Bisquerra, A. Esteva, T. Esteva, C. Guerrero.

## notícies

### SIMBOMBADA A CA'S GERMANS PUJOL

El divendres passat dia 22, es celebrà la primera simbombada organitzada a can Rafel Ferrer Pujol, la qual va ser amenitzada per la Banda de Música local.

També com cada any, aquesta casa pensa repetir la vetlada cada divendres del carnaval.

### EL "DARRER DIA" FESTA LOCAL

Per haver coincidit en guany Sant Antoni en diumenge, l'ajuntament ha disposat que sigui festa local el proper dia 16 de febrer o sia "el darrer dia" de Carnaval.

### NOVA INFERMERA

Nom Josepa Jiménez i dia primer de febrer començarà les tasques. Consulta d'infermeria: hipertensió arterial, diabètics, puericultura i preparació al part.

Programa d'Educació sanitària: salut escolar.

Campanyes de medicina preventiva: detecció precoç del càncer de mama.

Per portar a terme aquest programa, el personal sanitari era insuficient. Ara amb la contractació de dita ATS, i l'equip ja existent, (Llevadora, Practicant i tres Metges) es podrà desenvolupar qualsevol activitat referent a la salut.

Artà és el primer poble de Mallorca que farà consulta d'infermeria independentment del Centre de Salut.

### ASSOCIACIÓ JUVENIL

S'ha constituït la Directiva de l'Associació Juvenil d'Artà, formada pels següents membres:

President: Nadal Ferriol  
Vice-president: Margalida Tous

Tresorer: Rosa Cursach  
Vocals: Jaume Alzamora, Antònia Obrador, Monserrat Santandreu, M<sup>a</sup> Antònia Palou, Elvira Piris.

Intentarem més envant donar informació deis seus objectius i tasques.

Des d'aquí els obratjam a treballar en bé del poble.



### DEFENSA DEL NOSTRE ENTORN

Dia 27 a les 11 hores tingué lloc una taula rodona a Sa Llonja per a la conservació del medi ambient, iniciativa del famós pintor aïncat a Sa Devesa.

Endemés formaren part d'aquesta taula en Biel Mesquida i els nostres paisans en Jaume Sureda, en Monserrat Santandreu i en Pep Silva.

Hi fou present, endemés de la premsa, TV3, TVE i les ràdios.

En Miquel Barceló ha dibuixat un cartell alusiu a Sa Canova titulant-lo "Sa Canova contra Ravena", que segurament haureu vist als diaris insulars. Aquest cartell serà el pioner per defensar la nostra contrada.

### TALLER DE PASTA DE PAPER

Ara que arriba carnestoltes s'ha organitzat un taller de pasta de paper al nostre casal de Cultura de Na Batlessa. Els interessats que sien majors de 12 anys, poden inscriure's allà mateix. Els dimecres i divendres de 20'30 a 21'30 hores i els dissabtes de 11 a 12 serà quan s'ensenyarà a fer caparrots i caps grossos.



### PLUVIÒMETRE

#### AREA URBANA NOVIEMBRE

		ltres m <sup>2</sup>
Día 3	.....	7'0
Día 4	.....	36'0
Día 7	.....	5'0
Día 8	.....	6'0
Día 9	.....	32'5
Día 14	.....	24'0
Día 23	.....	4'5
Día 28	.....	3'0
Día 29	.....	2'0
<b>TOTAL</b>	.....	<b>123'5</b>

#### DESEMBRE

Día 1	.....	1'5
Día 2	.....	3'0
Día 7	.....	60'0
Día 9	.....	84'0
Día 10	.....	0'5
Día 11	.....	2'0
Día 13	.....	1'0
Día 25	.....	1'0
Día 26	.....	6'0
Día 31	.....	1'5
<b>TOTAL</b>	.....	<b>160'5</b>

## SA CANOVA, DESPROTEGIDA

### El respaldo a la urbanización de Sa Canova aclara los conceptos 'ecologistas' de UM y CDS

■ El área natural de Artà acogerá un núcleo poblado de 3.000 habitantes y un campo de golf

El nuevo proyecto de ley contempla la construcción de tres mil plazas

Ahir divendres els diaris mallorquins aparegueren amb aquests ròtuls.

Donarem més informació al proper número.

**La marcha atrás de UM y CDS  
permite urbanizar Sa Canova**

**El Parlament rechaza la  
protección de Sa Canova**

# de la colònia

A. Genovart

## UN POC DE TOT

Amb la nit teba i sense gens de vent, la vetla de Sant Antoni es va veure de lo més concorreguda i animada. Carrer ple, Obreria, banda de música, dimonis i poble, recorregueren un per un els devuit foguerons d'enguany. Més tard, els distintes grups i pandilles anaren pels foguerons a brufar la festa, tastar la coca i cantar les cançons que, com sempre, tenen el gust de lo popular. Ja sabeu que aquest vespre tot es pot dir i criticar, això sí, s'ha de fer cantant i en glosa. Llàstima però que després, ja de matinada, n'hi hagui alguns que sempre han de donar la nota negativa fent desastres i destrossa: un banc de la plaça fou arrabassat i tirat al foc, un tamarell romput, i el rètol que prega es respectin les plantes, arrencat i doblegat.

No compremem per què la festa i la sana alegria, cada any hagin d'acabar d'aquesta manera. Aquest tipus d'actes són certament de persones incivilitzades o begudes.

El dia del Sant, la festa fou igualment viscuda: l'ofici ben solemne, les carrosses vistoses i alguna ben original. L'Agrupació Artà balla i canta animà també la desfilada i ballà l'Oferta.

Quan encara se'n duen les cendres dels foguerons i romanen dins els cors els darrers crits de "Beneiunos Sant Antoni, l'any que ve poguem tornar" es preparen ja les festes del carnaval que enguany han vengut tot seguit de Sant Antoni ja que la Quaresma comença el 17 de febrer. Ja des d'ara s'anuncien balls de disfrassos i desfilades, i és que les festes d'hivern també tenen el seu encant i una llarga tradició.

Pel dissabte dia 30 de gener, el Centre Cultural té prevista la seva Assemblea General en la que es tractaran els principals temes de l'entitat, es donarà a conèixer l'estat de comptes i possiblement es pensi en noves millores a realitzar.

\* \* \*

## racó del poeta

### POEMA DEL DESENGANY

*Persignat el front de dubtes  
el desengany retornava.*

*Havien caigut les hores  
de la nit lentes i llargues  
fins que l'alba donà avís  
que l'espera era de bades.*

*Mussitant un nom de dona,  
el desengany retornava.*

*Dos desigs que no es compliren,  
dos anhels no es desfermaren,  
quatre mans no desteixiren  
cabdells de fosques i d'ansies,  
dues boques que no floriren  
en tèbies flors de besades.*

*Abrigat amb el maldol  
el desengany retornava.*

*Pels braços dels ametlers  
les quietuds es despullaven.  
els grills tallaven faners  
vidres a la matinada  
i el rou tombava amb mans balbes  
l'esbelt coll de la civada.*

*Baix el fanal de la lluna  
el desengany retornava.*

*Del mar pujaven perduats,  
saluets de càndencia estranya,  
queixes de penediment?  
o veus certes de desaire?*

*Amb penes clavades fondes  
el desengany retornava.*

Joan Mesquida

del llibre "Entre el serral i l'escuma".

# Ara fa 25 anys

Bellpuig, 8 de enero de 1963, nº 37.

\* SILUETA DEL MES dedica toda su columna a resaltar la efemérides del tercer aniversario de BELLPUIG. "...BELLPUIG nació un poco a la buena de Dios..., ha ido precisando su fisonomía según las normas que sus peculiares circunstancias le imponen. Quiero decir que, de cada vez, se vuelve más artanense... Cuando digo "artanense" señalo a toda la Comarca: Artá, Son Servera, Capdepera, Cala Ratjada y Sa Colònia de Sant Pere".

\* De ECOS sacamos el Movimiento de Población del año 1962. Nacieron 43 varones y 38 hembras (81 en total); murieron 30 hombres y 30 mujeres sumando un total de 60. Si los restamos de los nacimientos vemos que hubo un aumento de 21. También anota los matrimonios que fueron un total de 35.

\* En TRAILER DEL MES leemos: "El día de San Antonio el Club R. de Ajedrez rendirá un acto de homenaje a don Seraffín Guiscafré... será nombrado Socio de Honor... Esta misma persona está realizando gestiones para que la Televisión Española capte las principales incidencias de 'Sa Cavalçada'..." También se recuerda a los lectores que el día 20 de enero de 1945 se funda el Club Deportivo Artá, además de que, con 5.407 habitantes, Artá es el décimo pueblo de Mallorca por el número de habitantes.

\* En DE LA COLONIA DE SAN PEDRO el cronista recuerda que "...como de costumbre esta tradicional fiesta (S. Antonio) se celebrará el día 20...".



\*

# ARTÀ I ELS ARTANENCS



## LA LLENGUA

### ENQUESTA

8. SI VIATJASSIS A LA RESTA DE L'ESTAT ESPANYOL, QUE DIRIES QUE ETS?

Mallorquí: 81'8%  
Balear: 12'9%  
Català: 1'4%  
Espanyol: 13'8%

9. SI VIATJASSIS FORA DE L'ESTAT ESPANYOL, QUE DIRIES QUE ETS?

Mallorquí: 51'0%  
Balear: 3'6%  
Català: 0'07%  
Espanyol: 44'5%

10. CONEIXEMENT DE LA LLENGUA CATALANA

Gens: 0'0%  
Poc: 9'5%

Bastant: 27'0%  
Bé: 63'5%

ENTENDRE

LLEGIR

Gens: 2'9%

Poc: 22'8%

Bastant: 25'0%

Bé: 49'2%

Gens: 2'2%

Poc: 11'0%

Bastant: 26'4%

Bé: 60'3%

PARLAR

Gens: 4'4%

Poc: 13'2%

Bastant: 25'7%

Bé: 56'6%

ESCRIURE

HO FAS?

LLEGIR

A vegades: 59'5%

Sempre: 34'5%

Mai: 5'9%

ESCRIURE

A vegades: 72'8%

Sempre: 11'0%

Mai: 16'2%

A vegades: 41'3%

Sempre: 53'6%

Mai: 5'0%

PARLAR

11. QUINA SEGONA LLENGUA TRIARIES?

Alemany: 10'2%

Anglès: 27'0%

Castellà: 51'0%

Francès: 10'2%

Altres: 1'4%

12. CONSIDERES QUE S'HAURIA DE VALORAR EL CONEIXEMENT DE LA LLENGUA CATALANA A L'HORA DE CONSEGUIR UNA FEINA?

Sí: 46'7%

No: 26'3%

No ho sé, no contesta: 27'0%

13. ESTARIES INTERESSAT

EN MILLORAR ELS TEUS CONEIXEMENTS DE LA LLENGUA CATALANA?

Sí: 51'8%

No: 30'9%

No ho sé, no contesta: 16'5%

Mallorquí: 0'07%

14. CREUS INTERESSANT QUE ELS NOMS DE LES BOTIGUES I TENDES EN GENERAL TENGUIN ELS SEUS RETOLS EN LA NOSTRA LLENGUA?

Sí: 72'2%

No: 10'2%

M'és igual: 13'8%

No ho sé, no contesta: 3'6%

# CATALANA AL NOSTRE POBLE (II)

## COMENTARIS DE LES GRÀFIQUES de les 7 darreres preguntes

8. La consciència de nacionalitat és ben clara, si bé cal tenir en compte el condicionament geogràfic d'estar separats de la resta de l'estat espanyol. Quatre de cada cinc es consideren mallorquins. Hem de pensar que els qui no s'hi consideren són aquells que ni el llegeixen, ni el parlen (pregunta nº 4).

9. La majoria ratifica la condició de mallorquí expressada en la pregunta anterior, encara que el percentatge dels qui es consideren espanyols és elevat. Resulta curiós el fet d'aquest 3'6% que s'inclina cap al sentiment d'arxipèlag.

10. Aquí es manifesta clarament quina ha estat la trajectòria en l'ensenyament respecte a la llengua. Ha estat molt el temps en què el castellà és predominant sobre el català. A més a més, s'ha d'afegir que la influència de la televisió ha estat decisiva, així com la dels altres mitjans de comunicació. Tant a l'hora d'escriure com a l'hora de llegir, s'utilitza més el castellà que el català. Així i tot, hi ha un 5% que no utilitza mai el castellà per a l'escriptura. Aquests resultats demostren que per aconseguir una equiparació entre el català i el castellà hi ha una llarga tasca a fer.

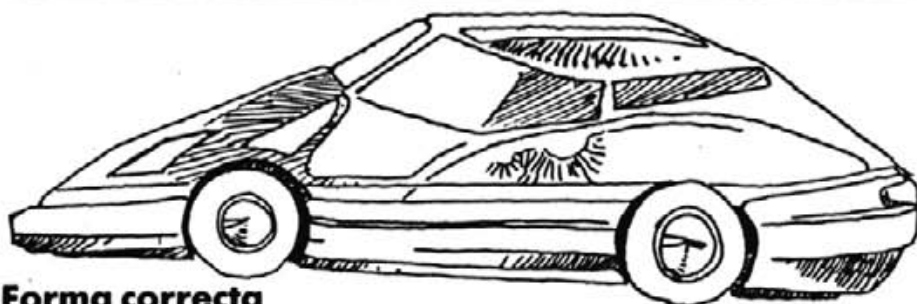
11. Si el castellà sembla ésser la llengua més utilitzada segons els punts 8 i 10, per altra part, un 51% (equivalent al de la pregunta 9) li donen el caràcter de 2ª llengua, la qual cosa fa pensar que no el dominen. Els altres percentatges, sobretot l'apartat de l'anglès, demostren la influència del turisme en la nostra illa.

12. Que un 47'7% vulgui tenir en compte la llengua en el mercat de treball és rellevant. Després, però, més d'una tercera part no ho troba oportú o no es defineix.

13. Més de la meitat dels enquestats estan disposats a incrementar els seus coneixements, la qual cosa demostra que és necessari continuar amb la tasca que s'està duent a terme de cara al domini del català. Més negatiu és, per contra, que un 30% no s'interessi per dominar la llengua i que a un 16'5% tant li faci una cosa com l'altra.

14. Un 72'2% de la gent agrairia que els rètols estassin en la nostra llengua. Sols un 10% s'hi oposen, que sumant al 3'6% que no contesta, possiblement constitueix aquell 13'8% que es consideraven "espanyols" (pregunta 8).

NOTA: En el proper número es tractarà de l'ús que fan de la nostra llengua els establiments públics del poble.



### Barbarisme

Embrague  
Freno  
Asiento  
Maletero  
Ventanilla  
Seguro  
Panel  
Mando  
Faro  
Limpiaparabrisas

### Forma correcta

Embragament  
Fre  
Seient  
Maleter  
Finestreta  
Assegurança  
Plafó  
Comandament  
Far  
Eixuga-parabrisa

## VOCABULARI RELACIONAT AMB COTXES

CONSELL INSULAR DE MALLORCA



## política local

### ACLARIMENTS

Degut a haver estat "víctima" de dos petits accidents, la passada quinzena, no ens fou possible la publicació de la història del llarg ple de final d'any.

Com prometèrem a la darrera crònica, a continuació vos donam a conèixer els dos punts que havien quedat pendents.

El primer era referent a l'aparcament al carrer d'Antoni Blanes que a sol·licitud dels propis veïns, a partir d'ara estarà prohibit aparcar-hi de dalt a baix.

L'altre punt que ens havia quedat pendent era el referent a l'Administrador de la Residència que, com sabreu, no hi va haver manera per posar-se d'acord per nomenar-lo des de La Sala.

El Patronat de dita Residència va demanar de poder-lo nomenar ell i el Ple del nostre Consistori li otorgà aquest dret reservant-se, com és lògic, el dret de ratificar-lo.

Ara, a continuació, intentarem donar una espinzellada al final del llarguíssim Ple Municipal, fent-hi un petit comentari, encara que no sia habitual per a nosaltres fer-n'hi cap.

Com ja sabeu tots, el nostre Batle, demanava dedicació exclusiva a les tasques municipals. A la passada part d'aquesta Sessió ja es veié ben clar que no tenia la plena intenció de dimitir. No sabem si per no voler perdre la cadira, o si per poder dur a bon port les tant sovint anomenades Normes Subsidiàries. No ho sabrem mai, segurament.

Quan el Sr. Pastor que actuà tot el temps com a portaveu del seu grup, enloc del que per a tal tasca fou nomenat, hagué exposat la nova proposta, intervengueren els portaveus dels distints grups municipals. Fent-ho en primer lloc el d'AP que sabé rebatre al Sr. Pastor, dient-li ara ja no és tan irrevocable la dedicació exclusiva, ara

ja va bé un règim d'assistències. El portaveu del PSOE digué que era partidari de la dedicació preferent i també que votarien a favor de la reforma administrativa. El Sr. Amorós del CDS, digué que votarien a favor del règim d'assistències.

Total molt de renou, per la Sala i pels carrers i tot quedà gairebé igual. Esperem que encara que no s'hagi aclarit quasi res, sia el darrer ple tan polèmic que hàguim de ressenyar als nostres lectors. Ja que per no aclarir, ni què havia de cobrar el Batle es tractà.

Al final hi hagué una votació de sorpresa. Els regidors d'AP no votaren el mateix que el seu portaveu, demostrant així no estar d'acord amb el que havia exposat el Sr. Sureda. Votaren pel règim d'assistències 11 dels 13 edils.

Si la memòria no ens falla, aquesta quinzena, compleix un any, la Crònica dels Plens Municipals.

Des d'un principi, ja començarem per donar a conèixer als nostres lectors, només, el que al nostre mode de veure succeïa realment dins la Sala de Sessions, fora fer-hi comentaris quasi mai. Però ja des del començament a la fi del nostre escrit, hi havia les nostres inicials que darrerament han estat substituïdes pel nostre nom sencer. Hauria estat més còmode usar un pseudònim, però emprant un nom figurat o no signant de cap casta, al nostre veure, hauríem fet un acte de covardia i, endemés, hauria estat BELLPUIG el responsable dels nostres possibles errors i si de qualche cosa no se'n pot acusar és de covards i per això seguim sota-signant les nostres cròniques.

Esperam que durant l'any que tot just acaba de començar, podrem seguir tenint informats els lectors de la nostra revista de tot quant es cogui per La Sala.

Tomeu Lliteras

## QUÈ ÉS EL SERVEI D'ASSISTÈNCIA SOCIAL?



AJUNTAMENT D'ARTA

1. Es un servei per informar i orientar a tot'hom.
2. Per ajudar i recolzar a les persones amb problemes: maltractes infantils, problemes de delinqüència, problemes familiars quan estiguin en situacions que no puguin resoldre per sí mateixos: separacions, dones maltractades, mares fadrines, i altres.
3. Per recolzar a les persones majors.
4. Per afavorir la integració de les persones disminuïdes.
5. Per assessorar a joves i adults amb problemes d'alcoholisme i drogues.
6. Per afavorir i estimular la vida social del poble.

### ES UN SERVEI COMUNITARI OBJECTIUS

**Informar i orientar:** per a que la gent conegui els seus drets i els recursos públics i privats a què pot accedir per resoldre les seves necessitats.

Respondre a les demandes dels veïns respecte a temes concrets, informant sobre ells

mateixos, orientant les actituds a prendre segons cada cas.

En altres casos referents a la informació sobre diferents assumptes: pensions, seguretat social, subvencions, tràmits...

**Impulsar i potenciar:** l'associacionisme, facilitant recolzament i assessorament tècnic, potenciant la participació de les Associacions, així com les organitzacions de voluntariat social.

Impulsar campanyes de divulgació i sensibilització sobre determinades problemàtiques (minusvàlids, drogadicció, fracàs escolar...) col·laborant amb els organismes i associacions.

**Estudiar:** els problemes socials del poble, proposant programes i projectes concrets.

**Ajuda a domicili:** Possibilitar l'atenció a la llar:

- a la vellesa: mitjançant l'atenció domiciliària: higiene personal, adquisició d'aliments, rentat de roba...
- a minusvàlids -dones
- a famílies -a altres grups



racó de l'art

## JOAN i E. MIQUEL "SARASATE"

### PRESENTACIÓ

Per Bárbara Flaquer

"Juan Ginard, conocido como "Sarassate", es uno de los personajes que hacen historia en un pueblo, que forma parte de su vida cultural. Su forma de expresarse, su arte, es el motivo. En el caso de Juan éste se ha hecho más conocido en el transcurso de los años.

La obra de Sarassate es conocida y admirada en varios países europeos, sus repetidas exposiciones en Finlandia, Dinamarca, Suecia y Holanda constituyen la muestra más palpable de su éxito.

Pero Juan no es hombre que se contente fácilmente, él no para, busca y busca hasta lo más profundo de su ser. Si damos una mirada retrospectiva a su obra, nos percibimos de su constante lucha. Si nos remontamos a 1972 vemos como nos presenta unas figuras muy expresivas, pero de movimientos toscos, bruscos tal vez. Mientras que en el 75 se estilizan, en el 79 bailan. En 1981 se decide por la monumentalidad y crea el monumento a Artá, del que todos nos sentimos muy orgullosos. En 1982 culmina esta monumentalidad con "La Verge de la Pau". En 1983 adquieren una fuerza extraordinaria, así vemos a sus Cristos que se rebelan, que huyen de su cruz.

En 1984 la elegancia se adueña de sus figuras. Hasta que llegamos a la muestra que hoy nos ofrece y nos encontramos con unas figuras que han heredado toda la expresión, la fuerza, el movimiento, la elegancia, la monumentalidad, el surrealismo y, sobre todo, la gran sensibilidad que solamente Sarassate ha sabido dotarlos a lo largo de todos estos años.

Porque en sucesivas exposiciones podemos ir sumando calificativos a tu obra, enhorabuena, Juan!

Y enhorabuena también a tu hijo que siguiendo tu camino ha hecho de su sentir, un arte:

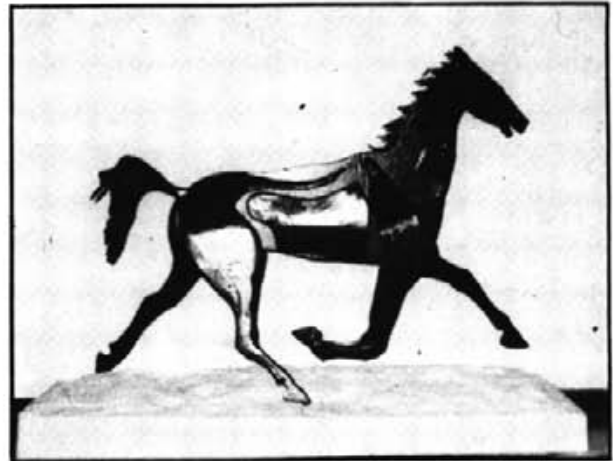
### P. PUJOL ÈS NOTÍCIA

Per les passades festes de Sant Antoni en Pere Pujol i la seva rondalla folklòrica va ser premiada per l'Ajuntament de Ciutat amb el primer premi donat per dit organisme.

Cal dir que en Pere va ser convidat a assistir a la covalcada de Palma per dona Carme Delgado de March, i ell va saber correspondre a dita cridada, fent acte de presència i guanyant els aplaudiments dels espectadors.

Amb motiu de la celebració del 25 aniversari del col·legi "Raimundo Lulio" de Madrid, centre escolar que dirigeix el Pare Gregori Mateu, conegut per tots els artanencs i bon col·laborador de Bellpuig, es va descobrir una estàtua del beat Ramon Llull, obra del nostre escultor en Pere Pujol.

Dita escultura mida 90 cms. d'altura i fou col·locada a un lloc preferent de dit centre escolar.



Obra de E.Miquel Ginard

El passat diumenge, dia 24, es tancà l'exposició al Centre Social de la que foren autors en Joan Sarasate i el seu fill Emili-Miquel, i que s'havia inaugurada el dia 15 de gener amb la presència del Conseller de Cultura del CIM, Sr. Salgado.

Tothom ja coneix en Joan, tant personalment com artísticament i, per tant, són conegudes les seves escultures de ferro forjat i d'acer inoxidable. Però el que ens ha sorprès gratament ha estat el seu fill Miquel amb 12 talles de ferro i acer, exposades juntament amb les 17 del seu pare.

Bellpuig, davant aquest fet, ha volgut saber l'opinió d'en Miquel i ens ha dit que aquesta no és la primera vegada que exposa, ja que fa molts d'anys, concretament 18, va presentar algunes obres a "La Caixa", també amb una de les primeres exposicions que feia el seu pare. Però ens conta que la crítica li fou adversa i que des de llavors ha anat fent feina amb l'art però només per fer regals i trofeus pels seus amics. Li preguntam si ha quedat satisfet amb aquesta exposició i ens contesta que el poble ha correspost del millor, ha tengut molta de gent i han valorat molt positivament totes les obres exposades.

Preguntat si sent paral·lel amb el seu pare ens contesta que no. Que són molt diferents en la forma de fer les escultures. Diu: "Les meves obres pens que han de reflexar el que volen ser a l'opinió de qualsevol públic, cosa que el meu pare no fa. Jo vull obres originals que no siguin vistes abans".

- La gent diu que et cotitzes molt alt de preu.

- "Sí, es ver. però pens que el qui vulgui adquirir, ha de saber del meu esforç mental a l'hora d'estudiar el que serà la meva obra i el temps que hi dedic en la realització.

- Miquel, ferro o acer?

- Preferesc el ferro ja que es pot plasmar millor i té més colors.

- La millor obra que has realitzada i quan faràs una altra exposició?

- Les millors obres són el "Quijote" i el cavall sense cames. Pens fer feina per prest poder tornar exposar, ja que aquesta ha estat molt apressurada i moltes obres són fetes de fa molts d'anys.

G. Bisquerra.

passat festes

## SANT ANTONI - 88

Hem deixat a darrera la festa de Sant Antoni. I altra vegada passada per aigua. I van tres anys seguits que la mos banya.

Però els artanencs volem festa, i més aquesta tan senyalada, malgrat el temps ens sia advers. Començà com cada any el matí de la vespera amb la tradicional "capta" en la que hi participaren, com ho fan cada any, la Banda Municipal i l'Agrupació Artà balla i canta. Enguany, per ésser dissabte, semblava hi havia més gent per mig que els altres anys, ja que molta gent no feia feina.

A l'horabaixa, es celebraren les "completes" i ben completes. L'Església va romandre quasi plena i malgrat n'hi hagué que digueren que per massa no resultà tan participada -més renous, més infants-manco que cantaven- lo cert és que va ser multitudinària i la gent va assistir com mai ho havien fet.

Al vespre gran èxit dels foguerons, molta gent i molt de menjar. Foren 43 els foguerons que s'encengueren a la sortida de "completes", i que duraren fins altes hores de la nit, una nit que acompanyava sense fred ni gaire vent.

Enguany una novetat; el fogueró de Na Batlessa anà del més animat. Un grup de joves, emulant l'Estol del Fogoner que ja fa cinc anys que fa el mateix al fogueró de Santa Catalina, donava coca, vi, sangria, llangonissa i botifarrons, fets a unes matances que aposta es varen fer 15 dies abans. Tot s'acabà i la gent s'ho passà divertit. Molts d'altres foguerons també convidaven la gent a menjar i beure a rompre, així la molta gent que rondava el poble és posà bona tripa.

Una altra nota positiva; els cafès estaren oberts, manco pocs, i la "carretera" estava de gom en gom de gent, sobretot de joves, i que per cert guardaren ordre, cosa molt difícil per aquest dia. No faltaren les gloses, algunes improvisades i altres ja preparades, i "l'enfrontament" tradicional al fogueró de Costa i Llobera, entre aquells veïns i l'Ajuntament, sobretot el grup Independent. Poguèrem escoltar, entre altres, aquesta, dedicada a la manca de poda dels pins de l'avinguda:

Ara ja fa massa estona/ i a l'estiu hi canten grins/ si no coronau es pins/ coronarem en Corona.

El dia de Sant Antoni es despertà ploguer. Va fer brusca tot el temps de la covalcada i les beneïdes. Una vertadera llàstima, ja que tothom anava ben banyat, sobretot els participants a la festa. Així i tot es va fer i encara sortí llúida dins el possible.

A l'ofici, la Parròquia quedà més que plena de gent i molta dreta. El sermó, a càrrec de Mn. Llorenç Tous, canonge de la Seu i veí de Capdepera, fou molt acertat. També molt herms el ball de l'oferta a càrrec de "Esclafits i castanyetes". Al final tothom entonar les cançons de Sant Antoni.

I per fer la cloenda de la festa, molta gent a la casa del "trui", enguany a ca l'amo en Jaume Gil, on es cantà bona part de s'argument d'en Toni Butler, amb la massiva participació d'un nombrós públic que no "gosa acabar".

A les completes enguany hi faltà "l'ànima" de la festa Mn. Gili, però sí vengué a l'ofici i a la casa del trui. A resaltar, entre altres, el fogueró de Costa i Llobera, un dels més entonats de la vila. El dilluns es feu el "resoparet" acabant amb una gran "xicolatada" mullada amb coca de Sant Antoni.

Molts d'anys i fins el que ve.  
G. Bisquerra.

HOTEL-APARTAMENTOS  
-RESTAURANTE

MINI GOLF  
CANYAMEL

Artanense: TU LOCAL!

millor

Telex 69565 VGOR E

G.A.T. 820

Calle Bimcanella, 12 - ☎ 98515752 - CALA MILLOR  
Carretera Cala Agulla, 19 - ☎ 964017 - CALA RATJADA

FIN DE SEMANA EN MADRID: ....	13.500
Salida sábado 07.00 hrs. y regreso domingo noche. Incluye avión más hotel xxxx.	
FIN DE SEMANA EN LONDRES: ...	25.600
Incluye avión más 3 noches en hotel clase turista.	
TUNEZ: desde .....	32.500
Ud. paga media pensión y nosotros le regalamos pensión completa.	
MINI TOUR POR MARRUECOS Y COSTA DEL SOL: .....	49.900
CARNAVALES DE RIO DE JANEIRO.....	157.600
Salida el 09 feb. 10 días. Incluye avión, estancia en el hotel y visita al corcovado.	
OFERTA ESPECIAL LAS PALMAS DE GRAN CANARIA: 9 días .....	33.800
Incluye avión, hotel xxx A/D y traslados.	
VUELOS CHARTER NACIONALES	
MADRID .....	5.750
TENERIFE .....	14.750
LAS PALMAS .....	14.750
BARCELONA.....	3.700
GRANADA.....	9.900
VALENCIA.....	4.000
ALICANTE .....	5.500

PARA MÁS INFORMACION  
CONSULTENOS SIN COMPROMISO

## esports

## FUTBOL

## RECUPERACIÓ DE L'ARTÀ

## PREFERENT

Montuiri 4 ARTA 1  
 ARTA 4 Espanya 1

## Comentari

Un Artà sorprenent perd per un rotund 4-1 a Montuiri (tal volta resaca antoniana) i després ens delita amb un esplèndid partit dins ses Pesqueres. Partit que fa afecció ja que els 4 gols fets pogueren ésser molts més si el Sr. Bouza (el referere) no hagués anul·lat un gol de Quique i no hagués incitat tot el temps als jugadors locals. Sobèrbia actuació de Damià que ens demostrà que sap jugar, fer gols i que sols li manca un poc més de ganes de repetir-ho sovint. Els seus gols juntament amb el de Marce (quin altre gol marcà diumenge) feren que el públic s'ho passàs bé

per primera vegada -que siguin més- i sortís del camp amb alegria i sense haver de patir. I fou amb una defensa sòlida, una mitja que carburava sobretot Marce i Remacho i menys Quique, i una davantera (composta per tres homes: Piris, Jordi i Damià) que feren perill a partir del començament del partit i això que tingueren estopa de per tot.

L'Artà va demostrar que pot sortir de la coa de la taula de classificació i pot lluitar per indrets més tranquils. A veure si aquest disabte amb el desplaçament a Son Sardina se confirma aquesta opinió. Això té un altre aire, manca reafirmar-ho i, per això, també hem de conseguir puntuar a defora.

J. Mayol

## ALTRES RESULTATS

## ALEVINS

La Porcióncula 1 AVANCE 3  
 AVANCE 0 Porreres 1

## INFANTILS

AVANCE 1 Porreres 2  
 Margaritenc 0 AVANCE 2

## JUVENILS

Pollença 5 ARTA 1  
 (Vives)  
 Santanyí 1 ARTA 0



## BÀSQUET JUVENIL

## RESULTATS

Santanyí	67
VIALSA	62
VIALSA	86
Porreres	63

Tres equips per a una sola plaça. Això és el que més destaca després d'aquesta darrera jornada. Al primer partit, el de Santanyí, el Vialsa va fer un gran joc i va dominar el marcador la majoria de temps. Però al final, una sèrie d'accions

arbitrals i un parell d'encerts dels locals varen fer impossible la victòria artanenca. Malgrat tot, el Vialsa va fer un bon partit.

Davant el Porreres es va produir la confirmació d'aquest bon joc artanenc i es va guanyar amb prou claretat. També s'ha de dir que l'equip de Porreres no era massa cosa i això va influir bastant en l'alt tanteig que es va tenir al final del partit.

Ara, com ja hem dit abans, hi ha tres equips: Vi-



## TOMEU GILI NADAL

Base del VIALSA.

alsa, Sant Llorenç i Llucmajor, per ocupar una sola plaça del grup on es jugarà l'ascens de categoria. Els artanencs som els qui ho tenim més senzill, però no cal confiar-nos. Aquest diumenge, precisament, es juga al camp de Llucmajor, en un partit que serà molt important. Esperem que la sort ens acompanyi.

Pedro Vaquer Brunet

## COLOMBÒFILA

El Club Colombófilo de Artà ha finalizado sus competiciones terrestres con ocho sueltas sobre la isla consideradas como entreno/preparación para las sueltas marítimas que, al salir esta edición, habrán ya comenzado con las sueltas de Ibiza.

La clasificación de estas sueltas terrestres es como sigue:

## Cruce Petra

M. Riera - L. Mestre  
 Juveniles: Escanellas  
 Monroig

## Coll de Sa Grava

B. Riera - Ginard -  
 L. Mestre

Juveniles: Escanellas  
 Monroig

## Montuiri

B. Riera - Ginard  
 L. Mestre

Juveniles: Monroig  
 Sansó

## Xorrigo

M. Riera - N. Obrador  
 Juveniles: Monroig  
 Sansó

## Palma

M. Riera - L. Mestre  
 Juveniles: Monroig  
 Sansó

## Puerto Pelaires

L. Mestre - N. Obrador  
 Juveniles: Monroig  
 Sansó

## Palma Nova

G. Ferrer  
 B. Riera - Ginard

Juveniles: Escanellas  
 Sansó

## Casino

B. Riera - Ginard  
 M. Riera  
 Juveniles: Escanellas  
 Sansó

## XERRIM - XERRAM

NO HI HA FESTA que no sigui feresta.

Amb les festes passa el mateix que amb els bons dinars. El que la panxa escalfa, el cul ho refreda. Volem dir que dels festums provenen les ressaques. Una vera mostra la tenim amb la barbaritat d'arena (perdó, sorra), que ha entepissat els carrers per on transcorria la cavalcada i els llocs dels foguerons. Com és natural, mai plou a gust de tothom, un servidor sospita que entre Sant Pere i Sant Antoni no hi hagi quelcom més que amistança de parentesca santoral. Teniu en compte aquesta dada. El primer era pescaire i el segon de secà. Un vol brou i l'altre eixute-sa. I si l'Obreria convoca un concurs de rogatives per tenir bon temps?

EL QUE SI VESSA per sobre fou l'acte de les Completes a la Parròquia. Quina treca-lada de gent. I en voleu de cantorums. Fins i tot un "quiset" volgué participar-hi. Un dimoni arribà tard i posà l'excusa de que sols amb la careta posada poria fer l'ullet a les famelles joves. Ja ho val, Déu meu. Si tal cosa cadella, ja veim declaracions amoroses amb la corresponent disfressa.

PER DEVERS EL BAR Centro pastura un anònim neopoeia, el qual es dedica a

fer de Sant Joan Baptista, batejant, per escrit, als clients més significatius, amb similis de cinema estantís. Els alludits, riuen segons els xiula el siurell de la befa o xangleta.

ESTAM D'ENHORABONA. L'Ajuntament ha dat ordres an en Biel, que no desmunti l'enllumenat de la Carretera Nova fins després de la RU-A. Així coneixerem d'aprop, els qui van a menjar coca vestits amb quinze butxaques per omplir-les de cocum com si fossin bústies de correus.

QUE VENEN ELS MOROS. Està tot a punt de Pastoria per començar La Mesa da Naturalista de la Península de Llevant. Botau mestre Arnau! En voleu de curriculum i figures de la Natura? El premi Nobel de Medicina, D. Jean Dausset, ens farà l'honor amb sa presència i ciència. Artanencs: Cal assistir a tots els actes. Les dones que tenguin cossiols "guapos", a l'exposició de la Residència s'ha dit. Del trull que duen els nostres capdavaners (quasi tots barbuts), si en voleu una mostra, afegirem que, sovint sovint, llegeixen amb el paper capgirat. En Joan Lillo, fent la París-Dakar per devers la Duaia, no té temps ni de sopar. De bon de veres, desitjam tengueu una venturosa mesada.

## RECEPTA CULINÀRIA del xeff fogo'



Ave, popule meus.  
Com vos ha anat S. Antonius?  
De bo, de bo, quél dimonius déjose ils fariseus.  
Manca aquí un bon patrone que descifre la Canova, qüesto casso molto cova, sin trobar solucione.  
No creim en parlamentos formats d'homs que dan penna, volen arreglar Ravenna bramant come jumentos.  
Per Artà ser molt feo, tener fama d'esta guissa, arreglarlo se den prissa o les dam un baldeo.  
Que se decidan presto, a darnos la solucione i el de turno camaleone, que desfaga l'entuerto.  
Opiniones disversas, hénlas i hàilas a tot pasto lo ben cert és qu'el gros gasto, corr a nostras dispensas.  
No queda altra remedio.  
Si no sirven, que dimitan, pos los pittos que no pitan s'han de quitar d'enmedio.  
Germans. Sei gran dissorto, farfallar d'urbanizare.  
Sa Canova és un morto que nessuno vol cargare.

## darrera notícia

### CASETA DE LA ONCE

Dia 27 al matí es col·locà una caseta de la O.N.C.E. a l'acera de la Placa Conqueridor. Dita caseta és petita, però té aire acondicionat per més comoditat dels nostres venedors dels cupons, els quals ens comuniquen qué l'horary serà el següent:  
Matins: de 8'30 a-í h.  
Horabaixes: de 15'30 a 18'00 hores.

Enhorabona.



## endevinetes d'En Pere Xim

Sa solució vos puc dar perquè tot està en orde  
Aquesta sempre se'n va i no és a Ca Liorna  
Ella mai no s'ajorna i sempre pensa a tornar.

\*

Solució al proper número

Solució al passat número:  
els ermitans.

\*